

ERKLÄRUNG

Bestätigung über den Erhalt des
Mindestentgelts nach dem Mindestlohngesetz
und dem Arbeitnehmer-Entsendegesetz.

Projekt:

Auftraggeber:

Arbeitgeber:

Mein Arbeitgeber hat mich über das
Mindestlohngesetz und das Arbeitnehmer-
Entsendegesetz unterrichtet. Nach diesen
Vorschriften haften Unternehmen
(Auftraggeber), die ein anders Unternehmen
mit der Erbringung von Werk- oder
Dienstleistungen beauftragen
(Auftragnehmer), für die Verpflichtungen des
Arbeitgebers (=Auftragnehmers) und weiterer
Nachunternehmer oder Verleiher auf die
Zahlung des Mindestentgelts.

Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des
Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der
Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur
Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen
ist.

Vor diesem Hintergrund bestätige ich,

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Anlagen in Kopie:

- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb
der EU, der EWR und der Schweiz und
Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern
(derzeit Kroatien): Aufenthaltstitel gemäß § 4
Absatz 1 Aufenthaltsgesetz, Pass / Passersatz
oder Ausweisersatz

- für ausländische Arbeitnehmer der EU-
Staaten: Meldebescheinigung und Pass /
Passersatz oder Ausweisersatz

Dass ich je tatsächlich geleisteter
Arbeitsstunde für den Abrechnungszeitraum
_____ mindestens EURO
_____ brutto, d.h. vor Abzug von
Steuern und Sozialabgaben, erhalten habe.

DICHIARAZIONE

Conferma inerente il ricevimento della
retribuzione minima di cui alla legge sul salario
minimo e alla legge per il distacco di lavoratori.

Progetto:

Committente:

Datore di lavoro:

Dal mio datore di lavoro sono stato informato
relativamente alla legge sul salario minimo e alla
legge sul distacco dei lavoratori. In base alle
disposizioni vigenti le imprese (committenti) che
hanno incaricato altre imprese (ditte appaltatrici)
per l'esecuzione di opere lavorative o per
l'apporto di prestazioni di servizio, rispondono per
gli oneri del datore di lavoro (= appaltatore), per
altri subappaltatori o per il soggetto titolare del
rapporto di lavoro, per quanto concerne il
pagamento delle retribuzioni minime.

A copertura del rischio di responsabilità del
committente va comprovato che il datore di
lavoro ha fatto fronte ai suoi impegni circa la
corresponsione della retribuzione minima.

Di fronte a ciò confermo io,

cognome e nome

data di nascita

allegati in copia:

- per lavoratori stranieri che provengono da
Paesi al di fuori dell'UE, del SEE e della
Svizzera e per lavoratori provenienti dai nuovi
Paesi aderenti (attualmente Croazia): titolo di
soggiorno ai sensi dell'Art. 4 comma 1 della
legge sul permesso di soggiorno,
passaporto/documento sostitutivo o
documento sostitutivo della Carta d'Identità

- per lavoratori stranieri provenienti dai Paesi
UE: certificato di residenza e
passaporto/documento sostitutivo o
documento sostitutivo della Carta d'Identità,

che per ogni ora lavorativa effettivamente
prestata durante il periodo contabile
ho ricevuto almeno euro lordi, vale a
dire innanzi il defalco di tasse e contributi
sociali.

Ich versichere ausdrücklich, dass mein Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen keine weiteren Abzüge von meinem Entgelt vorgenommen hat und alle meine tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden für den Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich habe für den oben angegebenen Abrechnungszeitraum keine offenen Entgeltforderungen gegenüber meinem Arbeitgeber.

Ich verpflichte mich ausdrücklich, den Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt (nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben) nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig an mich ausbezahlt wird.

Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht zur Inkenntnissetzung über die Unterschreitung des Mindestentgelts mache ich mich dem Auftraggeber gegenüber schadensersatzpflichtig.

Ich bin damit einverstanden, dass diese Bescheinigung potentiellen Auftraggebern vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird.

Datum:

Unterschrift:

ANLAGEN

Die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorliegenden italienischen Übersetzung des hier anliegenden Dokuments in deutscher Sprache werden bescheinigt.
Düsseldorf, den 5. Februar 2015
Ermächtigte Übersetzerin
OLG Düsseldorf
(Geschäftszeichen 316E-7.3391)

Erika
Tel. +49 211 316E-7.3391

Erika Manerero

Assicuro espressamente che il mio datore di lavoro non ha effettuato ulteriori defalchi dalla mia paga oltre alle legali detrazioni previste dalla legge e che mi ha retribuito per tutte le ore di lavoro effettive da me svolte nel periodo contabile. Per il periodo contabile sopra indicato confermo di non avere nessun'altra pretesa retributiva in sospeso nei confronti del datore di lavoro.

Mi impegno espressamente ad informare senza indugi per iscritto il committente (S.p.A.), qualora la paga al netto a me spettante, (a defalco avvenuto di tasse e contribuzioni sociali) non mi fosse stata completamente retribuita entro il giorno 15 del mese seguente.

In caso d'infrazione colposa all'onere d'informazione in caso di corresponsione retributiva inferiore alla paga minima stabilita, sono obbligato all'indennizzo dei danni nei confronti del committente (S.p.A.).

Sono d'accordo che la presente certificazione possa essere inoltrata a potenziali committenti, o messa a loro disposizione.

Data:

Firma:

ALLEGATI

Si certificano l'esattezza e completezza della presente traduzione italiana conforme al testo in lingua tedesca che si allega.

Düsseldorf, den 5 febbraio 2015
Traduttrice autorizzata all'asseverazione
dalla corte d'appello di Düsseldorf
(Numero di protocollo 316E-7.3391)

Interprete
per la lingua italiana
Tel. ++49 211 316E-7.3391